

CRS 自我证明表格（个人及独资经营者）填写指引

提供自我证明表格的原因

为加强税务透明度和打击跨境逃税，香港政府根据经济合作与发展组织(OECD) 制订的「共同汇报标准」 (“ CRS”), 发布《 2016 税务 修订 第 3 号条例》，落实按国际标准实施「自动交换财务账户数据」。

根据条例要求，招商永隆银行有限公司("本行")须识辨客户的税务居民身份。如果您是中国香港以外地区的税务居民，本行或需每年向香港税务局申报您的账户资料。香港税务局会与中国香港以外相关税务机关交换该等数据。

此表格为客户就其税务居民身份作出的正式声明。您可提交此表格让银行掌握有关您准确和最新的税务居民身份信息。

什么人需填写自我证明表格（个人及独资经营者）

个人或独资经营者可提交此表格，通知银行其税务居民身份。联名账户或多人联名账户的每位账户持有人须分别填写一份表格。您可到本行网页下载上述表格：

https://www.cmbwinglungbank.com/wlb_corporate/hk/about-us/CRS/index.html

如何获取更多信息

如您对本表格或指引内容有任何查询，请浏览本行网页、亲临分行，或致电本行客户服务热线 230 95555。

您可浏览香港税务局「自动交换财务账户数据」专页进一步了解「自动交换财务账户数据」的信息。

https://www.ird.gov.hk/chi/tax/dta_aeoi.htm

如您对您的税务有任何疑问，请咨询专业税务顾问意见，您亦可浏览 OECD 「自动交换财务账户数据」网页了解相关国家地区发布的税务规定，和可获接受的税务编号 (TIN) 格式。

www.oecd.org/tax/automatic-exchange/

重要提示：

1. 这是由账户持有人向招商永隆银行有限公司("本行")提供的自我证明表格，以作自动交换财务账户数据用途。本行可把收集所得的资料交给税务局，税务局会将资料转交到另一税务管辖区的税务当局。
2. 如账户持有人的税务居民身份有所改变，应尽快将所有变更通知本行。
3. 阁下须按照以下之《**填写指引**》：
 - (1) 浏览本行网址下载 **CRS 自我证明表格（个人及独资经营者）”CRS 表格”**及
 - (2) 填妥及**签署附件 CRS 表格**；及
 - (3) 提供有效的**身份证明文件或居民身份证明书之副本**；及
 - (4) 请将已完成的第(2)及(3)项，**亲临本行递交或以邮递方式寄回以下地址**。

香港中环德辅道中 45 号
招商永隆银行有限公司
运营中心-客户账户组 (CRS)

「CRS 自我证明表格（个人及独资经营者）」（下称「表格」）填写指引

对于联名账户，每名联名账户持有人须分别填写一份表格。

1. 第一部份：个人账户持有人的身份资料

1.1 填写**所有**第一部份的个人账户持有人的身份资料。对于独资经营者公司账户，请以独资经营者**个人名义**填写第一部份的个人身份资料。

2. 第二部份：税务居住地及税务编号或具有等同功能的识辨编号（「税务编号」）

2.1 填写个人账户持有人 / 独资经营者的**所有**税务居住地

2.2 就**所有**税务居住地，填写 阁下之**税务编号或具有等同功能的识辨编号**[^]

2.3 如 阁下没有税务编号或具有等同功能的识辨编号，请提供没有税务编号之理由

[^]对于中国与香港的个人税务居民，其个人身份证号码可作为税务编号，关于税务编号的更多信息，请参考以下网站：<https://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/>

3. 第三部份：自我认证

3.1 现阶段 阁下毋须填写。

4. 第四部份：声明及签署

4.1 请细阅表格内的声明并**签署**作实，而有关签署式样必须与本行记录相符。

及

4.2 提供下列证明文件副本以证明 阁下在表格第二部份声明的税务居民身份：

(i) 由 阁下于表格**第二部份所声明的其中一个国家 / 司法管辖区**的认可政府当局（包括政府、政府机关及市政府）发出的**有效身份证明**，而该身份证明载有 阁下的姓名，并且是惯常用作识别身份用途的；例如：「由政府、政府机关及市政府的有效身份证明、护照」；或

(ii) 由 阁下于表格**第二部份所声明的其中一个国家 / 司法管辖区**的认可税务主管当局发出的**居民身份证明书**，以证明相关账户持有人的税务居民身份；例如：「有效的居民身份证明书、最新的个人入息报税表」

CRS 自我證明表格(個人及獨資經營者)
CRS SELF CERTIFICATION FORM (INDIVIDUAL AND SOLE PROPRIETOR)

致 招商永隆銀行有限公司
 To: CMB Wing Lung Bank Limited

* 請刪去不適用者 Please delete where inappropriate

請以正楷書寫。Please fill in BLOCK letters.

第一部份 Part 1 個人帳戶持有人的身份資料 Identification of Individual Account Holder

(見填寫指示 1.1 See Completion Guideline 1.1)

(對於聯名帳戶，每名聯名帳戶持有人須分別填寫一份表格。For joint or multiple account holders, please complete a separate form for each individual account holder.)

中文姓名 Name in Chinese	英文姓名 Name in English		
身份證明文件 Identification Document <input type="checkbox"/> 香港身份證 HKID 號碼 No. <input type="checkbox"/> 護照 Passport 號碼 No. <input type="checkbox"/> 其他 (請註明) Others (please specify)			
住宅地址 Residential Address 室 Flat / Room 樓 Floor 座 Block 大廈 Building 街號及街道 Street No. & Name 地區 District 城市 City <input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT <input type="checkbox"/> 離島 Outlying Islands <input type="checkbox"/> 國家/地區(請註明) Country/Jurisdiction (please specify) 郵編 Postal Code			
通訊地址 (如與住宅地址不同，才須填寫) Mailing Address (Complete if different to residential address) 室 Flat / Room 樓 Floor 座 Block 大廈 Building 街號及街道 Street No. & Name 地區 District 城市 City <input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT <input type="checkbox"/> 離島 Outlying Islands <input type="checkbox"/> 國家/地區(請註明) Country/Jurisdiction (please specify) 郵編 Postal Code			
出生地(請註明國家/地區及城市) Place of Birth (Please specify country/jurisdiction and city)	出生日期 Date of Birth	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	日 D 月 M 年 Y	<input type="text"/>	<input type="text"/>

第二部份 Part 2 稅務居住地及稅務編號或具有等同功能的識別編號(「稅務編號」)
Tax residency and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent ("TIN")

提供以下資料，列明 (a) 帳戶持有人的稅務居住地 (中國及中國香港包括在內) 及 (b) 該稅務居住地發給帳戶持有人的稅務編號。列出所有 (不限於 5 個) 稅務居住地。如帳戶持有人是中國香港稅務居民，稅務編號是其香港身份證號碼。如沒有提供稅務編號，必須填寫合適的理由。Complete the following table indicating (a) the tax residency (including China & China (Hong Kong)) where the account holder is a resident for tax purposes and (b) the account holder's TIN for each tax residency indicated. Indicate all (not restricted to five) tax residencies. If the account holder is a tax resident of China (Hong Kong), the TIN is the Hong Kong Identity Card Number. If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason.

- 理由 A - 該司法管轄區沒有發出稅務編號 Reason A - Not issue TIN in that jurisdiction
- 理由 B - 不能取得稅務編號，請詳述原因 Reason B - Unable to obtain a TIN. Please state the reason.

稅務居住地 Tax Residency	稅務編號 TIN	沒有稅務編號的理由 Reason for no TIN
		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B (解釋原因 Explain why :)
		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B (解釋原因 Explain why :)
		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B (解釋原因 Explain why :)
		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B (解釋原因 Explain why :)
		<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B (解釋原因 Explain why :)

第三部份 Part 3 自我認證 Self Certification

(I) 稅務合規確認 Confirmation of Tax Compliance

- 本人作為 (請填寫國家或相應司法管轄區)之稅務居民, 現同意並聲明本人已履行本人義務遵守此國家及/或司法管轄區之相關稅務法律法規, 包括向此國家及/或司法管轄區之政府及/或稅務機構按要求披露及申報相關收入及/或資產。

As a tax resident in (please fill in country(ies) or the relevant jurisdiction(s)), I agree and declare that I have fulfilled my obligations to comply with the relevant tax laws and regulations of the country(ies) and / or jurisdiction(s), including the disclosure and reporting of relevant income and/or assets to the governing and / or tax authority(ies) in the Country(ies) and / or Jurisdiction(s) where required.

(II) 客戶聲明之稅務有關資料與所示關聯資料不符 Customer's tax related information declared is inconsistent with nexus information shown

- 本人現確認及聲明, 據本人所知, 本表格第二部份所述的個人之稅務居住地與所示關聯資料不符, 本人在此為所識別之不符情況提供說明及/或附加資料:

I hereby confirm and declare that, to the best of my knowledge, the tax residency of the individual identified in Part 2 of this form is inconsistent with nexus information shown, I hereby provide explanation and/or additional information for any inconsistency identified:

說明 Explanation(s):

.....

.....

(II) 為合法稅務規劃尋求專業建議 Professional advice sought for legitimate tax planning (如適用 if applicable)

- 本人已諮詢及獲取專業法律及/或稅務建議, 總結出本人之情況被視為合法稅務規劃, 且符合相關稅務法律法規, 並非為避稅或逃稅目的。

I have consulted and obtained professional legal and/or tax advice with the conclusion that my situation is considered as a legitimate tax planning and is compliant with the relevant tax laws and regulations and is not for tax avoidance or evasion purposes.

第四部份 Part 4 聲明及簽署 Declaration and Signature

本人知悉及同意，招商永隆銀行有限公司可根據《稅務條例》（第 112 章）有關交換財務帳戶資料的法律條文，（a）收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途及（b）把該等資料和關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報，從而把資料轉交到帳戶持有人的居留司法管轄區的稅務當局。

I acknowledge and agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by CMB Wing Lung Bank Limited for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be reported by CMB Wing Lung Bank Limited to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the account holder may be resident for tax purposes, pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

根據《香港法例》第 112 章《稅務條例》第 80(2E) 條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述及有關資料在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述及有關資料是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第 3 級（港幣 \$10,000 元）罰款。It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance (Cap.112) if any person, in making a self-certification, makes a statement and related information that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement and related information is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. HKD10,000).

本人證明，就與本表格所有相關的帳戶，本人是帳戶持有人。I certify that I am the account holder of all the account(s) to which this form relates.

本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格第二部份所述的個人的稅務居民身分及有關資料，或引致本表格所載的資料不正確或不完備，本人會在情況發生改變後 30 日內，向招商永隆銀行有限公司提交一份已適當更新的 CRS 自我證明表格。I undertake to advise CMB Wing Lung Bank Limited of any change in circumstances which affects the tax residency status and related information of the individual identified in Part 2 of this form or causes the information contained herein to become incorrect or incomplete, and to provide CMB Wing Lung Bank Limited with a suitably updated CRS Self Certification Form within 30 days of such change in circumstances.

本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。I declare that the information given and statements made in this form are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.

簽署人：
Signed by :

S.V.

全名 Full name :

日期 Date :

銀行專用 For Bank Use Only	
Check by OPC:	Check and Follow-up by RM (if applicable):
Signature	Signature
Staff Name:	Staff Name:
	Date and Time:

自我证明表格内采用的名词及措辞释义

「账户持有人」

「账户持有人」指被维持该财务账户的金融机构列明为或识辨为账户的持有人的人士，不论该人士是否为过渡实体。所以，如果一个信托或遗产被列明为某财务账户的持有人或拥有人，则账户持有人是该信托或遗产，而非受托人、信托的拥有人或受益人。同样地，如果一个合伙被列明为某财务账户的持有人或拥有人，则账户持有人是该合伙，而非合伙的合伙人。

除金融机构外，若有关人士以代理人、托管人、代名人、签署人、投资顾问、中介人或合法监护人身份代其他人士持有财务账户，他不会被视为账户持有人。在这种情况下，账户持有人应为该其他人士。以一个家长与子女开立的账户为例，如账户以家长为子女的合法监护人名义开立，子女会被视为账户持有人。

联名账户内的每个持有人都被视为账户持有人。

「稅務居民」

一般而言，如根据某个税务管辖区的规定(包括税收协定)，任何实体不仅就以有关税务管辖区为来源的收入，亦因其国籍、居所、管理工作地点、成立为法团地点，或任何性质类似的其他准则，在有关税务管辖区需要缴税或有缴税责任，便会成为该税务管辖区的税务居民。没有税务居民身份的实体，例如：合伙、有限法律责任合伙或类似的法律安排，应被视为其实际管理地点所在税务管辖区的税务居民。一个信托应被视为一个或多个于一个受托人居住的税务管辖区的居民。有关税务居民身份的更多资讯，请联络阁下的税务顾问或浏览经济合作与发展组织的自动交换资料网站：

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/>。

「税务编号」(包括具有等同功能的识辨编号)

「税务编号」一词指纳税人的识辨编号或具有等同功能的识辨编号(如无纳税人的识辨编号)。税务编号是税务管辖区向个人或实体分配独有的字母与数字组合，用于识别个人或实体的身份，以便实施该税务管辖区的税务法律。有关可接受的税务编号的更多详细资讯刊载于经济合作与发展组织的自动交换资料网站：

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/>。

某些税务管辖区不发出税务编号。但是，这些税务管辖区通常使用具有等同识辨功能的其他完整号码(「具有等同功能的识辨号码」)。此类号码的例子包括：

- (a) 就个人而言，社会安全号码/保险号码、公民/个人身份/服务代码/号码，以及居民登记号码。
- (b) 就实体而言，商业/公司登记代码/号码。